

948MERKATUA

21.22.23 NOV./2018
PAMPLONA-NAVARRA

21 NOV. /10.30 h
INAURACIÓN INSTITUCIONAL
[Zona networking]

ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA JOAQUÍN MAYA

TARDES
MÚSICAS

CIVIVOX CONDESTABLE

TARDES
MÚSICAS

PASEO DE SARASATE

MAÑANAS
2ª FERIA DE LA EDICIÓN DEL LIBRO,
DISCO Y OTROS SOPORTES

SALA ZENTRAL

TARDES
MÚSICAS

ENT-NAE

TARDES
ARTES ESCÉNICAS

MAÑANAS

BALUARTE

PALACIO DE CONGRESOS
Y AUDITORIO DE NAVARRA

21-23 NOVIEMBRE/2018
9.00-15.00h.

948 MERKATUA PRO: COMPARTIENDO MIRADAS

948 Merkatua Pro es una plataforma de encuentro para los profesionales de las industrias creativas y culturales. Es un mercado, un lugar para el intercambio, la colaboración, el desarrollo comercial de proyectos creativos y artísticos y el impulso de la formación.

En definitiva, 948 Merkatua Pro acoge actividades dirigidas a los profesionales acreditados con marcado carácter multidisciplinar: artes plásticas y visuales, artes escénicas, edición, músicas, cine y televisión, diseño y otras industrias culturales y creativas. El objetivo no es otro que provocar sinergias, avances y consolidaciones profesionales y económicas.

948 Merkatua Pro es además un espacio de trabajo trilingüe (castellano, euskera y francés) donde hemos habilitado herramientas para facilitar la comunicación entre ellas.

948 MERKATUA PRO 2018

► CONFERENCIAS

Siguiendo cinco itinerarios temáticos, las conferencias permiten durante media hora la exposición y el conocimiento de un número considerable de proyectos y experiencias culturales de la mano de grandes profesionales del ámbito de la cultura.

► DEBATES

Encuentros en los que, a través del debate y el contraste de ideas, se profundiza en temas de relevancia para el sector cultural y creativo.

► TALLERES

Más extensos que las conferencias, pero totalmente compatibles con el resto de actividades, 948 Merkatua Pro acoge cuatro talleres impartidos por expertos y enfocados al aprendizaje y a la participación en temas de relevancia o actualidad.

► ÁREAS DE TRABAJO, SPEED-DATING Y NETWORKING

Espacios habilitados para facilitar y acomodar el encuentro y el trabajo interprofesional.

► APP PROFESIONAL 948 MERKATUA

Con esta aplicación se podrán concertar citas, conocer el perfil profesional de los acreditados, elaborar recorridos profesionales y obtener toda la información precisa para sacar el máximo partido a 948 Merkatua.

► STANDS

Espacio para stands informativos de instituciones públicas, empresas y organizaciones culturales.

► PRESENTACIÓN DE PROYECTOS ARTÍSTICOS

Espacio especialmente dedicado a la presentación de proyectos de artistas en diferentes fases del proceso de producción.

► REUNIONES INSTITUCIONALES Y PROFESIONALES

Paralelamente al resto de actividades, tendrán lugar diversas reuniones institucionales o de organizaciones sectoriales.

► CLAUSURA. Cierre institucional.

NOTA: Paralelamente a la celebración de 948 Merkatua, en la Sala Muralla de Baluarte se podrá visitar la exposición Únicas de Cristina Núñez con horario de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:15. Posibilidad de visitas guiadas para profesionales acreditados.

CIUDEDELA, SALA DE ARMAS

MAÑANAS
ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES

FILMOTECA DE NAVARRA

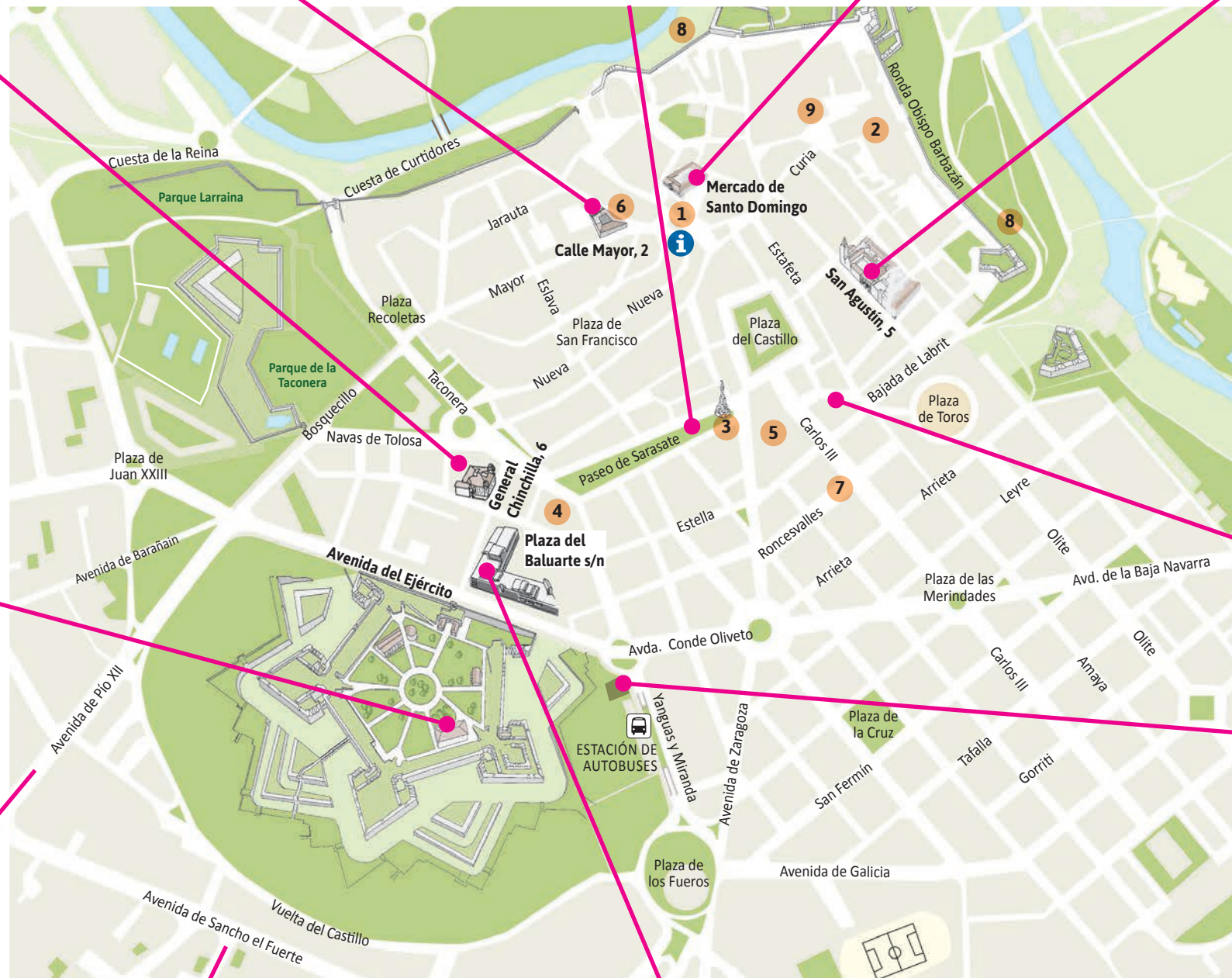
TARDES
CINE
Paseo Antonio Pérez Goyena, 3

CIVIVOX ITURRAMA

TARDES
ARTES ESCÉNICAS
Calle Esquiroz, 24

BALUARTE. PALACIO DE CONGRESOS Y AUDITORIO DE NAVARRA

MAÑANAS Y TARDES
948 MERKATUA PRO / MÚSICAS / ARTES ESCÉNICAS



PUNTOS DE INTERÉS DE PAMPLONA/IRUÑA

- 1 Oficina de Turismo
- 2 Ayuntamiento
- 3 Catedral
- 4 Monumento a los Fueros
- 5 Parlamento
- 6 Palacio de Navarra
- 6 Palacio del Condestable
- 7 Monumento al encierro
- 8 Murallas
- 9 Dpto. de Cultura del Gobierno de Navarra
- Teletaxi San Fermín: 948 23 23 00
- Radiotaxi: 948 22 12 12

EXISTE UN EQUIPO DE FACILITADORES QUE LE AYUDARÁ A ORGANIZAR SU ITINERARIO.
SOLICÍTALO EN 948merkatua.com

948merkatua
Mercado de las artes de Navarra
Nafarroako arteen merkatua
Salon des arts de Navarre

Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra
948merkatua.com

Ayuntamiento de Pamplona
Iruñeko Udala
f t i

21 NOV.	8.30	APERTURA ACREDITACIÓN [PLANTA BAJA]		
	9.30	DEBATE: HORIZONTES FUTUROS DE LOS SECTORES CULTURALES Y CREATIVOS [SALA DE CÁMARA, PLANTA -1]		
	CONFERENCIAS [PLANTA -1]			
		SALA 1	SALA 2	SALA 3
	11.00		<ul style="list-style-type: none"> PYRENART, PROYECTO EUROPEO PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LOS ARTISTAS DE LA ZONA TRANSFRONTERIZA. Javier Pérez [ENT, Pamplona] y Riad Boukari [Occitanie en scène] 	<ul style="list-style-type: none"> EL ROL DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS EN EL DESARROLLO EMPRESARIAL DEL SECTOR CULTURAL Y CREATIVO EN EUROPA. Barbara Stacher [D.G. de Educación y Cultura de la CE]
11.30	<ul style="list-style-type: none"> PROGRAMAR DESDE LA PERIFERIA: HACIENDO DE LA NECESIDAD VIRTUD. Vicent Fibla [Eufònic, Amposta Barcelona] 	<ul style="list-style-type: none"> ENTRE TRADICIÓN Y MODERNIDAD. Jean Louis Irtzoki y Ander Lizaso [Irtzoki Lizaso Design] 		
12.00	<ul style="list-style-type: none"> KAMAL. MAPEO DE AGENTES ARTÍSTICOS DE NAVARRA. Paula Carralero, Federico Foderaro y Max Stein [Kamal] 	<ul style="list-style-type: none"> EL PINZÓN DE DARWIN Y DANTZAZ: EL SECTOR DE LA DANZA Y CÓMO EVOLUCIONAR ANTE LOS CAMBIOS. Fernando Sáenz de Ugarte [Dantzaz] 	<ul style="list-style-type: none"> RESIDENCIAS DE TRADUCCIÓN Y DISPOSITIVOS EAC FACILITADORES DE LENGUAS. Emmanuelle Schmitt [ALCA] 	
12.30		<ul style="list-style-type: none"> IRUDIKA. UNA VENTANA AL MUNDO DE LA ILUSTRACIÓN PROFESIONAL EN EUSKADI Y SUS SECTORES PARALELOS. Elisabeth Perez [Euskal Irudigileak] 	<ul style="list-style-type: none"> PROGRAMA ¡MUSEA! Y VIAJA. PASAPORTE A LOS MUSEOS DE NAVARRA. Susana Irigaray [Museos de Navarra, Pamplona] 	

22 NOV.	CONFERENCIAS [PLANTA -1]			
	10.00	<ul style="list-style-type: none"> CÓMO LANZAR UNA CAMPAÑA DE CROWDFUNDING Y NO MORIR EN EL INTENTO. Javier Vidorreta [Vidorreta Design] 	<ul style="list-style-type: none"> AQUITAINE.EUS: MUGAZ GAINDIKO ELKARLAN KULTURALA EUROESKUALDEAN/ COLABORACIÓN CULTURAL TRANFRONTERIZA EN LA EUROREGIÓN. Pantxo Etchegoin [Euskal Kultur Erakundea/Institut Culturel Basque] e Imanol Otaegi [Etxepare Euskal Institutua / Instituto Vasco Etxepare] 	<ul style="list-style-type: none"> NOVEDADES DEL FUTURO PROGRAMA EUROPA CREATIVA 2021-2027. Barbara Stacher [D.G. de Educación y Cultura de la CE]
	10.30	<ul style="list-style-type: none"> L'ATABAL, ESPACIO PARA LA MÚSICA Y LOS INTERCAMBIOS TRANSFRONTERIZOS. François Maton [L'Atabal] 	<ul style="list-style-type: none"> SOLUCIONES CREATIVAS PARA AYER. Bárbara Ros [The Magpie's nest] 	<ul style="list-style-type: none"> PROYECTO ITINERACIÓN. Daniel Castillejo [Artium, Vitoria]
	11.00		<ul style="list-style-type: none"> MÉCA - LA INNOVACIÓN ARQUITECTÓNICA AL SERVICIO DE LA HIBRIDACIÓN CULTURAL. 	<ul style="list-style-type: none"> MUSIKA BULEGOA, APOYANDO INICIATIVAS A FAVOR DE LA IGUALDAD EN EL SECTOR MUSICAL. Myriam Miranda y Amaia Ispizua [Musika Bulegoa]
	11.30	<ul style="list-style-type: none"> DEL SLOW DESIGN A LA FABRICACIÓN DIGITAL. Lucas Abajo [Muka Design Lab] 	<ul style="list-style-type: none"> KANAKI FILMS: CÓMO ARMAR UN PROYECTO INTERNACIONAL DESDE UN PUEBLO DE NAVARRA. Amaia Remírez [Kanakani Films] 	
	12.00	<ul style="list-style-type: none"> FESTIVAL DE CREACIÓN: MADRID DESIGN FESTIVAL. Álvaro Matias [La Fábrica, Madrid] 	<ul style="list-style-type: none"> TERRASSA NOVES TENDENCIES: BAILAS O HIBRIDAS? Pep Pla [Festival TNT, Terrassa Noves Tendències] 	<ul style="list-style-type: none"> CREATIVIDAD, INNOVACIÓN Y EMPRENDEDURÍA. PASAR DE LA IDEA A LA ACCIÓN. Marisa Iturbide [Itineris Coma]
12.30	<ul style="list-style-type: none"> VENDER AUDIOVISUAL. Beatriz Setuain [Imagina International Sales Mediapro] 	<ul style="list-style-type: none"> AZALA, AZALERA, AZALEA. RELACIONES SIMBIÓTICAS EN EL PRADO CULTURAL. Idoia Zabaleta [Azala] 	<ul style="list-style-type: none"> DE ABAJO ARRIBA: UNA ADMINISTRACIÓN ATENTA. Benito Burgos [MECD] 	

23 NOV.	CONFERENCIAS [PLANTA -1]			
	10.00	<ul style="list-style-type: none"> THE SPUR, UN PROYECTO EXITOSO DE LA EURORREGIÓN PIRINEOS MEDITERRÁNEO. Xavier Bernard-Sans [Eurorregión Pirineos Mediterráneo, Barcelona] 	<ul style="list-style-type: none"> ALLTHEATER.ES: LA ESCENA DIGITAL. Eva Lapuente [Alltheater.es] 	<ul style="list-style-type: none"> PROYECTO GLOBAL DE ETOPÍA. Gerardo Lahuerta [Etopía, Zaragoza]
	10.30	<ul style="list-style-type: none"> VISUALIZACIÓN Y MAPEO DE DATOS DE LOS SECTORES CULTURALES Y CREATIVOS. EXPERIENCIAS DESDE VALENCIA. Pau Raussell [Universitat de València] 	<ul style="list-style-type: none"> EXPERIENCIAS DESDE LA AUTOGESTIÓN MUSICAL. Ainara LeGardon [Irún] 	
	11.00	<ul style="list-style-type: none"> ESTUDIO DE GÉNERO EN LAS PROGRAMACIONES DE LAS FERIAS DE COFAE Y EQUIPOS ORGANIZATIVOS. Manuel J. González [COFAE] 	<ul style="list-style-type: none"> DOSIERES Y DOCUMENTOS DE ARTISTAS NOUVELLE-AQUITAINE. Élodie Goux [Documents d'artistes Nouvelle-Aquitaine] 	<ul style="list-style-type: none"> WE ARE DESIGN. Mónica Yoldi [Escuela Superior de Diseño de La Rioja, Logroño]
	11.30	<ul style="list-style-type: none"> ARTE E INDUSTRIA: BODEGA Y FUNDACIÓN OTAZU. Guillermo Penso [Bodegas Otazu] 	<ul style="list-style-type: none"> LIVEDATA.EU, UN SERVICIO EN STREAMING SOBRE DATOS CULTURALES. Jean Luc Mirebeau [Bob le Web] y Margaux Velez [Le Laba] 	<ul style="list-style-type: none"> EL NUEVO ARCHIVO DE LA MÚSICA Y LAS ARTES ESCÉNICAS DE NAVARRA. Joaquim Llansó [Servicio de Archivos y Patrimonio Documental de Navarra]
	12.00		<ul style="list-style-type: none"> LA CREATIVIDAD COMO HERRAMIENTA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS. Xabier González [Asociación Navarra Empresas de Comunicación, Pamplona] 	<ul style="list-style-type: none"> POLÍTICAS PÚBLICAS PARA LA MODERNIZACIÓN DE LAS INDUSTRIAS CULTURALES: LA VISIÓN DEL ESTADO. Borja Álvarez [Ministerio de Cultura]
	12.30	<ul style="list-style-type: none"> RETOS DEL ECOSISTEMA VASCO DEL DISEÑO. Benicio Aguerrea [EIDE, Bilbao] 	<ul style="list-style-type: none"> PROTECCIÓN DE DATOS EN TICS. Jorge Campanillas [Iurimatica, Donosti] 	<ul style="list-style-type: none"> EL PODER DE LA COLABORACIÓN. LA TIERRA COLABORA. Luis Arrieta [La Tierra Colabora]
11.00	DEBATE: A VUELTAS CON LA PROPIEDAD INTELECTUAL.			
13.00	CLAUSURA: ACTUACIÓN DE LA PAMPLONA JAZZ BIG BAND [Acceso reservado para profesionales acreditados en 948 Merkatua]			

21 NOV.	TALLERES [Imprescindible la inscripción previa en 948merkatua.com] [PLANTA -1]	
	10.00	USOS Y POSIBILIDADES CONCRETAS DE LA EVALUACIÓN DE PROGRAMAS Y PROYECTOS. Juan Andrés Ligeró . Sociólogo y profesor de la Universidad Carlos III y Universidad Complutense.
	12.00	CONTAR LO QUE CUENTA. CAJA DE HERRAMIENTAS PARA COMUNICAR EFICAZMENTE PROYECTOS CULTURALES. Pilar Gonzalo . Gestora cultural especializada en arte contemporáneo, comunicación y gestión de organizaciones culturales sin ánimo de lucro.
22 NOV.	10.00	Y LA IDEA SE HIZO MONIGOTE. EXPRESAR LA CREATIVIDAD HASTA LOGRAR (AL MENOS) UNA OCURRENCIA DIARIA. César Oroz . Ilustrador de Diario de Navarra y colaborador de diversos medios.
	12.00	AFRONTAR CON ÉXITO UNA ESTRATEGIA INTEGRAL DE INTERNACIONALIZACIÓN. Marcos G. Alonso . Consultor internacional de Music Business & Creative Industries.

PRESENTACIÓN DE PROYECTOS ARTÍSTICOS [PLANTA BAJA]		TEMÁTICA / ITINERARIOS DE LAS CONFERENCIAS 1 Diseño y creatividad. Una disciplina con empuje. 2 Eurorregión, entorno de trabajo. Visibilización de proyectos e iniciativas del seno de la Eurorregión. Técnicas y dinámicas de profesionalización. 3 Profesionalización. Realidades culturales y empresariales. 4 Industrias Culturales y Creativas. ICCs. 5 Navarra inspira. Cómo Navarra establece su relación cultural y estética con sus vecinos y la potencialidad de mercados compartidos.
21 NOV.	11.00 a 13.45	
22 NOV.	10.00 a 13.45	
23 NOV.	10.00 a 13.00	
OTROS: ÁREA DE STANDS, ÁREAS DE TRABAJO, NETWORKING, PUNTO DE ATENCIÓN AL ARTISTA Y APOYO A LA TRADUCCIÓN.		

MÚSICAS	21 NOV.		22 NOV.	
	CIVIVOX CONDESTABLE CALLE MAYOR, 2. PAMPLONA			
	17.00	JORGE SÁNCHEZ	17.00	LOS MÚSICOS DE BOGDAN
	ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA JOAQUÍN MAYA C/ GENERAL CHINCHILLA, 6. PAMPLONA			
	18.00	SOFÍA ESPARZA Y MICHEL REYNOSO	18.00	TAMHA ENSEMBLE
	19.00	ALICIA GRIFFITHS - ARPISTA	19.00	DÚO FERNANDO SALINAS - MIREIA PLA
	20.00	MIELOTXIN	20.00	BELATZA
	21.00	JAVIER LÓPEZ JASO - MARCELO ESCRICH DÚO	21.00	STENDHAL
	CLUB INDARA CALLE YANGUAS Y MIRANDA. PAMPLONA			
	19:45	GRAND CIEL x VJ DRONE	19:00	ALBERTO RODRÍGUEZ PURROY
20:30	ELENA SETIÉN	19:45	YSI KALIMA	
21:15	LA NIÑA HILO	20:30	ANITA PARKER	
22:00	GUSSY	21:15	BALERDI, BALERDI	
22:45	DANI AMATRIAIN	22:00	LEMON Y TAL	
		22:45	BANDADA	
SALA ZENTRAL MERCADO DE SANTO DOMINGO. PAMPLONA				
19:00	LA MALA PEKORA	19:00	J.E.L TRIO-HUTSUN TXALAPARTA	
19:45	LUR-J	19:45	PETTI	
20:30	ROLAN & LOOP ABESTIAK	20:30	EL CAMAROTE	
21:15	LIHER	21:15	MAGIC INN	
22:00	LOS HOLLISTER	22:00	THURSDAY'S PUSSY DOGS	
22:45	PURO RELAJO	22:45	BOCANADA	
CINE	FILMOTECA DE NAVARRA PASEO ANTONIO PÉREZ GOYENA, 3. PAMPLONA			
	16.30	Bizitza birsortzen [Helena Bengoetxea Guelbenzu]	16.30	Jabalí [Xabier Irigüibel Uriz]
	17.15	Blame [Sally Fenaux]	17.00	Muros (Walls) [Pablo Iraburu y Migueltxo Molina]
	17.30	Faire la parole / Hitza Egin [Eugène Green]	18.30	Les Aïrs Sauvages / BASAHAIDEAK [Elsa Oliarj-Inès]
	20.00	Un día más con vida-Another Day of Life [Raúl de la Fuente y Damian Nenow]	20.00	Hasta mañana, si Dios quiere [Ainara Vera]
	21.30	Ventanas adentro [Maite Bermúdez]	21.15	La agenda setting [Helena Bengoetxea Guelbenzu]
	ENT / NAE CALLE SAN AGUSTÍN, 5. PAMPLONA			
16:30	La prueba [Inextremis Teatro]	19:30	Maravilla en el país de las Miserias [Átikus]	
21:15	Catástrofe [La Caja]			
ARTES ESCÉNICAS	BALUARTE, SALA DE CÁMARA PLAZA DEL BALUARTE S/N. PAMPLONA			
	18:30	Partir / Utzi [Las Hermanas Caronni / Benjamin Colin / Kukai Dantza / Patxi Laskarai]	17:00	Emportats [La Trócola Circo]
			20:00	No man's land [Paul Les Oiseaux]
	CIVIVOX ITURRAMA CALLE ESQUÍROZ, 24. PAMPLONA			
	19:30	Goyena Arraiza, Emilia [La Nave Producciones Teatrales]	18:30	De Profundis, Salmo 130 (FASE I) [Fueradeleje]
CALLE				
		16:00	FEMALE [Lasala].....PL. DEL BALUARTE	
		21:15	Negua [Bilaka].....PLAZA DEL CASTILLO	
ARTES PLÁSTICAS Y VISUALES	CIUDADELA, SALA DE ARMAS AV. EJÉRCITO, S/N. PAMPLONA			
	16.30-19.30	VISIONADO DE OBRA	11.00-14.00	VISIONADO DE OBRA
			16.30-20.00	VISIONADO DE OBRA
			18.00-20.00	PRESENTACIÓN DE PROYECTOS
	VISITAS GUIADAS [Para profesionales acreditados]			
15.00	VISITA GUIADA AL MUSEO DE NAVARRA	14.30	VISITA GUIADA A LA FUNDACIÓN MUSEO JORGE OTEIZA	
20.00	VISITA GUIADA AL MUSEO UNIVERSIDAD DE NAVARRA			
21, 22, 23 NOV. / BALUARTE, SALA DE LA MURALLA.				
12.00	VISITA GUIADA A ÚNICAS, EXPOSICIÓN DE CRISTINA NÚÑEZ [Para profesionales acreditados]			
23 NOV. / 11.00 VISITA AL CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE HUARTE				